



# EPPENDORFER LANDSTRASSEN FEST

**30 JAHRE**

# der Eppendorfer



[WWW.EPPENDORFER-LANDSTRASSENFEST.DE](http://WWW.EPPENDORFER-LANDSTRASSENFEST.DE)

## 4.+ 5. JUNI 2011

**SAMSTAG 11-23 UHR**

**SONNTAG 11-22 UHR**



**DAS KULTIGE STADTTEILFEST...**

**feiert 30. Jubiläum**

**Seite 10-11**

**Spende Blut,  
rette Leben!**

**DANKE!!!!!!!**

**WELTBLUTSPENDETAG**

**am 14. Juni 2011**

**Beilage**

## TREFFPUNKTE UND TERMINE

### EBV-Sprechstunde

im Büro Martinstraße 33  
Donnerstags von 10.00 bis 12.00  
Uhr (entfällt am 2.6. wegen Feiertag) und jeden ersten Mittwoch im Monat von 18.00 bis 19.00 Uhr

### Mitglieder- versammlung

06. Juni: siehe nebenstehend  
05. September: Podiumsdiskussion mit den Fraktionsvorsitzenden der Bezirksversammlung Hamburg-Nord

### Eppendorfer Stammtisch

Am Dienstag, 28. Juni ab 19.00  
Uhr im WSAP, Isekai 12.

### Bowling

Brigitte Schildt, Tel. 513 33 34  
Am Mittwoch, den 08. Juni von  
11.30 bis 14.00 Uhr. Hamburger  
Str./U-Bahn, Preise pro Spiel Euro  
1,60 und Leihschuhe Euro 2,10.  
Anmeldung erbeten bis zum 07. Juni  
unter 513 33 34. Gäste sind herzlich  
willkommen.

### Wandern

Günther Wegener, Tel. 490 52 03  
Am 05. Juni um 9.00 Uhr ab U-  
Bahnhof Kellinghusenstraße. Kostenbeitrag 2,- € zuzügl. Fahr- und  
Essensgeld. Gäste sind herzlich  
willkommen.

**Sie sind umgezogen oder haben  
eine neue Bankverbindung? Bitte  
informieren Sie uns!**

### Rufnummern

**Polizeiwache** 42 86 52 310  
**Vattenfall** – Meldung defekter  
Straßenbeleuchtung 63 96 23 55  
**Waste-Watcher** – Die Hotline für  
Verschmutzungen 25 76 11 11  
**EBV** 46 96 11 06  
**Anzeigen** 43 25 89-0  
**Gefahr-Schäden** auf Gehwegen  
und Straßen usw. melden! – Zentrales  
Tiefbauamt 42 80 40  
oder an Wegewart Herr Seegers  
Mo-Fr 7-9 + 14-15.30 **42804 - 61 37**

## Die EBV-„Pättkestour“ vom 15.5. bis 21.5.2011 „Sternradeln im Münsterland“ (190/225 km)



Die „Pedalritter“ des EBV in gemütlicher Runde

Wenn wir gewollt hätten, stünden uns ca. 100 verschiedene Schlösser und Burgen auf der Radtour durch das Münsterland zum Bestaunen und Besichtigen zur Verfügung.

Aber wir haben uns für das vermutlich Schönste entschieden, unsere Unterkunft: Hotel

Sportschloss Velen - ein märchenhaftes Wasserschloss. Uns erwartete neben großzügigen Räumlichkeiten ein Wohlfühlprogramm mit Schwimmbad, Sauna und Fitness. Jeden Abend konnten wir uns den Gaumenfreuden der Küche hingeben. Der Service war einzigartig,

umsichtig, aufmerksam und humorvoll. Dem gesamten Personal, insbesondere unseren persönlichen Servierern, Linda und Vanessa, als auch dem Zimmerservice, möchten wir hiermit unser Lob und Dank aussprechen.

Das heutige Sportschloss Velen wurde vor rund 800 Jahren als mittelalterliche Burg gegründet, später als Barockanlage umgebaut. 1931 fiel es einer Brandkatastrophe zum Opfer. Das Schloss wurde neu aufgebaut und diente im Krieg als Lazarett und Altersheim, bis 1987 als Zollscheune. Ein Jahr später wurde das restaurierte Schloss als Hotel neu eröffnet.

Jeden Tag starteten wir, die 15 „Pedalritter“, beginnend vom Märchenschloss, um die anderen Städtchen und Naturlandschaften zu erkunden. Bis auf eine kostenlose kalte Dusche hatten wir angenehmes Fahrradwetter. Unsere Ziele - Borken (46km), Winterswijk, Holland (61 km), Naturschutzgebiet Schwarzes Venn (32 km) und Gescher/Süd-

## Einladung zur Mitgliederversammlung

Am Montag, 06. Juni um 19.00 Uhr  
im Alster-Canoe-Club, Ludolfstrasse 15

Wir machen mal wieder einen

### Klönabend

Eingeladen haben wir dazu den Leiter  
des Verbraucherschutzes im Bezirk HH-Nord

### Klaus-Dieter Marzahn

Besprechen möchten wir mit ihm, ob und was noch gemacht werden kann, um den Marie-Jonas-Platz für die Eppendorfer attraktiver zu gestalten.

– Gäste sind herzlich willkommen –

andere denke • anderes leben • andere feiern  
andere bestattungen

## trostwerk

Weidenallee 21, HH Eimsbüttel  
Erikastraße 42, HH Eppendorf  
(040) 43 27 44 11

www.trostwerk.de



## BESTATTUNGSINSTITUT

ERNST AHLF

Breitenfelder Straße 6  
20251 Hamburg  
Tag- und Nachruf 48 32 00





### Radfahren macht Spaß...

lohn (41 km) erreichten wir auf gut ausgebauten und beschilderten Fahrradwegen. Einzig allein nach Münster wählten wir Pkw und Bahn.

Münster, die fahrradfreundlichste Stadt Deutschlands. Hier soll es mehr Fahrräder geben als Einwohner. Auf unserem Bummel durch die Altstadt bewunderten wir die gotische Fassade des Rathauses, mit der ehemaligen Ratskammer auch „Friedenssaal“ genannt. In der Zeit von 1643 bis 1648 wurde hier zäh über den westfälischen Frieden verhandelt. Am Prinzipalmarkt sind die alten Hansehäuser mit den schönen Giebeln und Bogengängen zu bewundern. An der spätgotischen St. Lambertikirche hängen die eisernen Käfige der Rädelführer der Wiedertäufer, nach deren Hinrichtung (1536) und noch heute zur Abschreckung. Sehenswert ist auch der am Domplatz stehende St. Paulus-Dom mit seinen überlebensgroßen Figuren der vier Evangelisten sowie eine Astronomische Uhr mit einem Kalender bis zum Jahr 2071. Die Stadt Münster bietet noch sehr viele interessante Sehenswürdigkeiten und ein ausgedehntes Freizeit-

gelände am Aasee. Übrigens: das Münsterland ist ein überaus fahrradfreundliches Gebiet

Auf unserer Rundtour durch Feld und Wald führte uns der Weg an den Düwelsteinen (Hügelgräberfeld) vorbei in die



Münster: Rathaus

reizvolle Kleinstadt Borken mit historischem Zentrum. Etwas ausserhalb des Ortes steht die Wasserburg-Gemen, die wir allerdings nur von außen besichtigen konnten. Hier ist eine Jugendbildungsstätte des Bistums Münster untergebracht.



Hotel Sportschloss Velen - ein märchenhaftes Wasserschloss

Bei bestem „Mützenwetter“ starteten wir unsere Hin- und Rücktour nach Holland. Das Städtchen Winterswijk erwartete uns mit seinem Wochenmarkt, auf dem es nicht nur Blumen und Käse gab. Der empfohlene Apfelstrudel fand seine Abnehmer und die Jakobskirche auf dem Marktplatz, die in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts erbaut worden ist, unser Interesse.

Die Radtour durch Naturschutzgebiete z.B. das Schwarze Venn (Moorlandschaft) auf ebenen, asphaltierten Radwegen war eher gemütlich. Hin und wieder mussten auch mal verkehrsreiche Strassen überquert werden. Da diese Strecke nicht viel Kondition abforderte, trennten sich auf dem Rückweg einige Aktive von der Gruppe, um noch den Ort Heiden kennenzulernen und einen anderen Heimweg zu wählen.

Der letzte Fahrradtag bescherte uns strahlendblauen Himmel und Sonne pur. Wir hatten uns unser Ziel selbst zusammengestellt. Wir radelten das Umfeld von Velen ab: über Gescher, die Stadt der Glockengiesser, dann nach Südlohn und zurück zum Schloss Velen.

Auch hier entschieden sich 5 „Profis“ für den Umweg über Ramsdorf, weil es dort sehr leckeren Kuchen in einem Landcafe gab.

Diese Radtour war spitze und viel zu schnell vorbei. Die harmonische Gruppe hat viel dazu beigetragen, dass jeder Tag ein Besonderer war. Fast alle blieben unverseht und selbst verloren geglaubtes fand sich wieder.

Unser besonderer Dank für diese „Königstour“ gebührt vor allem Günter und Gisela.

Falls diese Radtour noch zu „toppen“ ist und ihr Leser Spaß an unserem Reisebericht gefunden habt, kommt doch das nächste Mal mit.

B.S.

## INHALT

### Eppendorfer Bürgerverein

Termine	2
EBV- „Pättkestore“	2 - 3
Glückwünsche, Kontakte	4
Sommerreise nach Buch	5
Radtour nach Neuendorf/Elmshorn	5
Glückstadt – Matjesessen und mehr	7
Nachts im Miniatur-Wunderland	7

### Eppendorf im Gespräch

Die Wünsche der Eppendorfer Persönlichkeiten in Eppendorf	6
Michael Studemund-Halévy	9
Eppendorfer Landstraßenfest	10 - 11
Sitzungsprotokolle	12
Wenn der Postmann zwei Mal bellt	16

### Eppendorfer Termine

Kirchliche Nachrichten	14
Veranstaltungen	15

### Und sonst noch...

Bilderrätsel	4
Neue Filialeleiterin in der Haspa-Filiale am Eppendorfer Marktplatz	8
Termine + Verlosungen	
Schauspielhäuser in Hamburg	12 + 13
Bürgertag 2011	14

## MOTTO

*Das Herz ist der Sitz des Lebens, seine Schläge begleiten uns mit ihrem Rhythmus ganz selbstverständlich durch unser Leben. Mein Herz schlägt höher, wenn ich mich über etwas freue, etwa über den Duft des Sommers. Karin Lilie*

## IMPRESSUM

### der Eppendorfer

**Herausgeber:**  
Eppendorfer Bürgerverein v. 1875  
Martinstraße 33, 20251 Hamburg,  
Tel. 040/46 96 11 06.  
EBV1875@t-online.de  
**Schriftleitung:** Heinz Körschner, 1. Vors. des EBV,  
Tel. 040/48 17 50, Fax 46 96 11 07.  
**Anzeigen und Herstellung:** A&C Druck und Verlag  
GmbH Gerhard Balazs, Waterlooain 6-8, 22769 Ham-  
burg, Tel. 040/43 25 89-0, Fax -50,  
eppendorfer@auc-hamburg.de  
**Druck:** net(1)print, Sternstr. 68, 20357 Hamburg, Tel.  
040/42 1069 69, info@netprint.de

Erscheinungsweise: monatlich zum Monatsbeginn. Auflage z. Z. 5.000 in Abonnement und Auslage. Jahresabonnement 24,- Euro. Für Mitglieder des EBV im Mitgliedsbeitrag enthalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers. Bei Veröffentlichung von Zuschriften wird nur presserechtliche Verantwortung übernommen.



**Wir gratulieren zum Geburtstag**

**Juni**

- 10.06. Klaus Peter Brehm
- 14.06. Jürgen Bensien
- 16.06. Sabine Schuster
- 16.06. Dr. Ottfried Jordahn
- 16.06. Günter Beyermann
- 18.06. Eric Dade
- 19.06. Ingrid Töppler
- 24.06. Elborg Krafft
- 24.06. Heike Engst
- 25.06. Irmgard Wendt
- 25.06. Christa Buchholz
- 29.06. Ursula Lehmann
- 30.06. Petra von Schmude

**Juli**

- 01.07. Gerd Rodenburg
- 02.07. Rosemarie Scharf
- 08.07. Günther Wegener
- 08.07. Marion Samrei
- 09.07. Karin Möller



# Bilderrätsel des Monats Juni



**Wo finden Sie dieses Kunstwerk ?**

Der Eppendorfer verlost unter allen Einsendern 1 Essen für zwei Personen bei Sandro inkl. 1 Flasche Wein, 1 Flasche Wein aus dem Weinhaus Gröhl sowie 1 Buch. Bitte senden Sie Ihre Lösung bis zum 20.06.2011 an: A&C Druck und Verlag GmbH, Waterloo-hain 6-8, 22769 Hamburg. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**Bilderrätsellösung und Gewinner vom Mai**

Haus der Jugend/Lattenkamp

**Die Gewinner sind**

**H. A. Meinert**

**F. V. Hensel**

**H. M. Koslowski.**

**Herzlichen Glückwunsch!**



**Eppendorfer Bürgerverein von 1875**

Martinistr. 33 · 20251 Hamburg  
Tel. 46 96 11 06  
e-mail: ebv1875@t-online.de

[www.info-eppendorf.de](http://www.info-eppendorf.de) – den Link > »Bürgerverein« klicken. Unter [www.der-eppendorfer.de](http://www.der-eppendorfer.de) können Sie auch in zurückliegenden Ausgaben unseres Magazins »der Eppendorfer« nachlesen.

**E-Mail-Adressen nach Themen:**

**Vorstand@EBV1875.de**  
**Redaktion@EBV1875.de**

**Bankverbindung:**

**Commerzbank**  
**BLZ 200 400 00**  
**Konto-Nr. 32/58 001**

**VORSTAND:**

**1. Vorsitzender: Heinz Körschner**  
Nissenstraße 16, 20251 Hamburg  
040/48 17 50 · Fax 040/46 96 11 07  
H.Koerschner@EBV1875.de

**2. Vorsitzender: Günter Weibchen**  
Wilderthuring 96, 22415 Hamburg  
040/520 82 63 G.Weibchen@EBV1875.de  
Festauschuss, Ausfahrten, Polizeikontakt

**1. Schriftführerin: Brigitte Schildt**  
Brabandstraße 57, 22297 Hamburg  
040/513 33 34 B.Schildt@EBV1875.de  
Korrespondenz, Redaktionsausschuss

**2. Schriftführerin: Monika Körschner**  
Nissenstraße 16, 20251 Hamburg  
040/48 17 50, M.Koerschner@EBV1875.de  
Protokolle, Festauschuß

**Schatzmeister: Helmut Thiede**  
Eppendorfer Landstr. 36, 20249 Hamburg  
040/47 85 40 H.Thiede@EBV1875.de  
Rechnungswesen, Abwicklung des Zahlungsverkehrs, Kartenverkauf für Reisen + Ausfahrten

**Beisitzer:**

**Heinz Lehmann**  
Am Kaiserkai 47, 20457 Hamburg  
040/46 47 46 H.Lehmann@EBV1875.de

**Irene Müller**  
Heider Straße 11, 20251 Hamburg  
040/48 84 43 I.Mueller@EBV1875.de  
Festauschuß

**Peter Niemeyer**  
Husumer Straße 37, 20249 Hamburg  
040/48 36 96  
besucht Bezirksversammlungen, Redaktionsausschuss

**Hilke Sioli**  
Geffckenstraße 32, 20249 Hamburg,  
040/46 77 66 30 H.Sioli@EBV1875.de  
Sozialarbeit, Glückwünsche

**Zugewählte Beisitzer:**  
**Ernst Wüsthoff**  
Griesstraße 45, 20535 Hamburg  
040/200 82 87 E.Wuesthoff@EBV1875.de  
besondere Anlässe

**Herma Rose**  
Eppendorfer Landstr.154, 20251 Hamburg  
040/48 72 05  
Büro, Kommunales

**Hans-Helmut Homann**  
Schrammsweg 33d, 20249 Hamburg  
Tel.+ Fax 040 / 47 66 68

**...und zum Glück gibt es noch viele helfende Hände...**

Der Vorstand ist dankbar für aktive Mithilfe zur Erledigung der gestellten Aufgaben. Engagement und Fachverstand werden gern angenommen. Sagen Sie uns, wo Sie helfen können und wollen – ohne gleich in den Pflichtenkalender des Vorstands eingebunden zu sein.

**MITGLIED WERDEN**

**Ich beantrage die Aufnahme in den Eppendorfer Bürgerverein**

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Wohnort/Straße \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_ e-Mail \_\_\_\_\_ Geb.Dat. \_\_\_\_\_

Ehe-/Lebenspartner \_\_\_\_\_ Geb.Dat. \_\_\_\_\_

Telefon privat \_\_\_\_\_ mobil / tagsüber \_\_\_\_\_

Aufnahmegebühr\* € \_\_\_\_\_ Beitrag \_\_\_\_\_ Eintrittsdatum \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

\*) Mindestgebühr: Aufnahmegebühr ab € 3,00 / mtl. Beitrag ab € 2,00 / Paare ab € 3,00

**EINZUGSERMÄCHTIGUNG** Ich ermächtige Sie bis auf Widerruf, meinen Beitrag

halbjährlich  jährlich von meinem Konto einzuziehen.

Geldinstitut \_\_\_\_\_ BLZ \_\_\_\_\_

Konto-Nummer \_\_\_\_\_

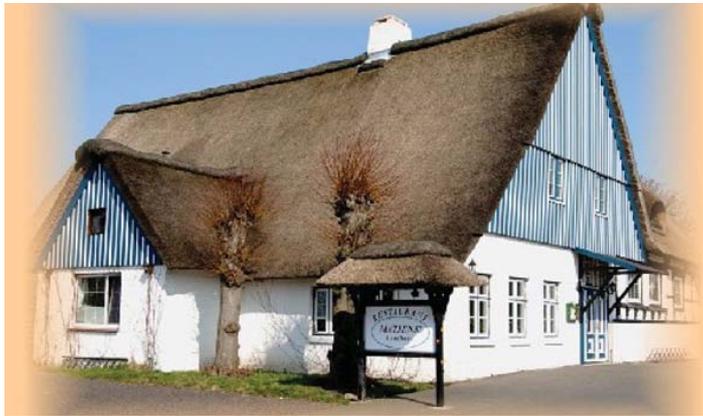
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

# Sommerreise nach Buch

Zu unserer EBV – Sommerreise treffen wir uns am **So., den 14.08.2011** am **U-Bahnhof Kellinghusenstraße / Looeplatz (Bushaltestelle)**. Abfahrt ist dort um **08.00 Uhr**. Reiner, unser Busfahrer, wird ab **07.45 Uhr** mit dem Bus zum Einsteigen da sein. Verpflegung und Getränke sind an Bord ausreichend vorhanden. Wenn die Fahrt ohne große Störungen verläuft, werden wir gegen 16.00 Uhr in Buch eintreffen. Für weitere Fragen stehe ich zur Verfügung. Sollte sich jemand angemeldet haben und an dieser Reise aus persönlichen Gründen nicht teilnehmen können, bitte ich um Nachricht. Ich muss dann

Änderungen sofort umbuchen. **Nachrichten bitte unter Tel.: 040 5208263 oder per mail an: guenter.weibchen@gmx.de**  
Die Teilnehmer zahlen bitte den Betrag von € 100,00 als Anzahlung bis zum **15.6.2011**, den Restbetrag bis zum **15.7.2011**. Bankverbindung: Commerzbank, Konto: 32/58001, BLZ 200 400 00, Stichwort Sommerreise und den Namen.  
Bareinzahlungen sind auch weiterhin in der „Neuen Apotheke Eppendorfer Landstr. 36 möglich. Allerdings nur dienstags und mittwochs am Nachmittag.  
**Günter Weibchen**

## Juni - der Monat des Matjes Radtour nach Neuendorf/Elmshorn zum Matjesessen



Wir radeln am Sonntag, den **19.6.2011** von S-Bahn-Station Pinneberg (Startzeit ca. 10.00 Uhr) durch die Haseldorfer und Seestermüher Marsch nach Neuendorf bei Elmshorn. Je nach Zeitplan überqueren wir das Krückau-Sperrwerk, oder wir lassen uns von der kleinsten Fähre „rüber wriggen“.  
**Treffpunkt:** Lattenkamp **8.50 Uhr** (Rolltreppe/Fahrstuhl für Fahrradtransport), U1 fährt um **9.02 Uhr** bis Jungfernstieg (9.13 Uhr), umsteigen auf die S 3 nach Pinneberg, Abfahrt **9.18 Uhr**. Beim Umstieg mit dem Fahrrad wird allen geholfen. Wir benötigen je nach Teilnehmerzahl die Gruppenkarte Großbereich € 9,60. Ich habe uns beim Restaurant „Matjes“ für ca. 13.00 Uhr angemeldet. An diesem Tag gibt es ein Riesenbüfett mit Suppen,

Fisch, Fleisch, Salat, Dessert usw. für € 24,50. Für uns habe ich ein Matjesbüfett bzw. auch andere kleine Gerichte vorgemerkt, Preisliste zwischen € 12,50 und € 17,50.  
Je nach Windverhältnissen geht es an der Elbe zurück, wer möchte, mit einem Zwischenstop in Haseldorf/Cafe Mühlenwurth mit Bauerngarten zum „Verschnaufen“. Von Wedel (S1) oder Pinneberg (S3) fahren wir wieder zurück.  
Pro Strecke sind es ca. 27 km (+/-). Getränke, Regenzeug und gute Laune nicht vergessen!  
**Gäste sind herzlich willkommen!**  
**Anmeldung** erbitte ich tel. unter **513 33 34** (auch AB) bis zum **16.6.2011**.  
**Brigitte Schildt**

**In eigener Sache:  
Das Redaktionsteam von „der Eppendorfer“ wünscht sich Unterstützung!**

Haben Sie Spaß am Schreiben? Möchten Sie über Ihre Erlebnisse in Eppendorf berichten oder über interessante Menschen in Ihrer Nachbarschaft?  
Wir freuen uns auf Ihre Texte und Fotos, die Sie uns bitte per Mail an [Redaktion@EBV1875.de](mailto:Redaktion@EBV1875.de) schicken.

**WOLFFHEIM WOLFFHEIM**  
**IMMOBILIEN**

Welche Fragen haben Sie ?  
**Immobilien-Sprechstunde**  
**Mittwoch, 22. Juni, 17 - 19 Uhr**

Wir beraten Sie zu allen Immobilien-spezifischen Themen und beantworten Ihre Fragen – kostenlos und unverbindlich.

Telefon 460 59 39  
Email [info@wolffheim.de](mailto:info@wolffheim.de)  
Eppendorfer Landstraße 32  
[www.wolffheim.de](http://www.wolffheim.de)  
Ihr Immobilien-Partner in HH-Eppendorf

**Bestattungen sind Vertrauensaufträge**

Dieses Vertrauen wird unserer Firma seit 1934 entgegengebracht

Bestattungsinstitut St. Anshar  
**Adolf Imelmann & Sohn**  
GMBH  
Fachgeprüfter Bestatter im Handwerk

22303 Hamburg-Winterhude · Mühlenkamp 44 · Telefon (040) 270 09 21

**Spezial Bereiche**

- Messung nach BGV A3
- »jura« Kaffeemaschinen Kundendienst
- Biologische Elektroinstallation

**ELEKTROTECHNIK WOLFGANG LAY**  
Haus-, Gewerbe- und Industrie-Installation Beleuchtungsanlagen  
Biologische Installation · Beratung · Verkauf · Service

Mit unserer Erfahrung in Ihre Zukunft.

Alsterdorfer Straße 208  
22297 Hamburg  
[www.wlay.de](http://www.wlay.de)

Tel. 040/514 97 5-0  
Fax 040/51497540  
[info@wlay.de](mailto:info@wlay.de)

Was können wir für Sie tun?  
**der Eppendorfer**  
hat eine neue Adresse für Ihre Werbung

**a&c** Druck und Verlag GmbH · Gerhard Balazs  
Waterloohain 6–8 · 22769 Hamburg · Tel. 040/43 25 89-0 · Fax -50  
e-Mail: [kontakt@auc-hamburg.de](mailto:kontakt@auc-hamburg.de) – [www.auc-hamburg.de](http://www.auc-hamburg.de)



**Wir drucken den Eppendorfer · Was dürfen wir für Sie tun?**  
**Briefpapier · Flyer · Prospekte · Broschüren u.v.m.**

Heute gebracht... **net print** ...Morgen gemacht!!

Die freundliche Druckkompetenz

**DRUCK UND PAPIERVERARBEITUNG**

Sternstraße 68 · 20357 Hamburg  
Tel. 040 - 42 10 69 69 · Fax 040 - 42 10 69 88

# Eppendorfer: Wünsche zu Pfingsten



Christoph Ploß: „Ich schreibe gerade an meiner Doktorarbeit und nutze die freien Tage, um mich mal ein bisschen zu erholen!“



Frau Debes-Schneider und Frau Zimmermann, die seit 43 Jahren befreundet sind: „Wir wollen die freien Tage genießen und vielleicht nach Bad Malente fahren!“



Gerhard Wick: „Pfingsten mache ich eine Radtour zum Ohlsdorfer Friedhof, um nach dem Uhu zu suchen, der dort leben soll!“



Selina Melcher: „Ich fahre zu meiner Familie nach Schneverdingen!“



Hauke Hachmann: „Ich freue mich auf einen Besuch bei meinem Bruder. Er lebt in Essen, und ich sehe ihn viel zu selten!“



Henryk Lewandowski: „Am Pfingstsonntag werde ich mit meinem Taxi unterwegs sein und arbeiten und am Montag erhole ich mich!“



Rita Pannek: „Ich singe im Hamburger Oratorienchor und habe Pfingsten Chorprobe für die Neunte Symphonie von Beethoven, die wir am 18. Juni in der Gedenkstätte Neuen-gamme aufführen werden!“

**IMMOBILIENGESUCHE**

Sind auch Sie auf der Suche nach einer neuen Immobilie oder möchten Ihre derzeitige unverbindlich bewerten lassen? Kommen Sie gern auf mich zu!



Dirk Schmütsch  
Dipl.-Immobilienökonom (ADI)

- **Unternehmer** aus Frankfurt sucht für seine Tochter in Hamburg eine Eigentumswohnung, Wohnfläche ca. 70 – 90 m<sup>2</sup>, rund um die Außenalster  
Kaufpreis € 350.000 bis € 400.000,-
- **Beamter** im Ruhestand zieht es zurück nach Eppendorf oder Harvestehude! Gesucht wird eine Eigentumswohnung mit mind. 3 Zimmern  
Kaufpreis max. € 500.000,-
- **Architekt** kauft Dachgeschoss zum Ausbau zwischen Eimsbüttel, Eppendorf bis Winterhude, Fläche ab ca. 50 m<sup>2</sup> bis max. 200 m<sup>2</sup>

LEHMWEG 26 - 20251 HAMBURG - FON 040/43 27 57 60 - FAX 040/43 27 57 59  
WWW.IMMOBILIEN-SCHMUETSCH.DE - DS@IMMOBILIEN-SCHMUETSCH.DE

## Nun ist es Tradition geworden: Glückstadt, Matjesessen und vieles mehr

Wer will mit? Die Matjessaison beginnt wieder. Am Freitag, den **10. Juni 2011** geht's per Bahn nach Glückstadt. Ein späterer Termin war wegen der Matjeswochen (ab Pfingsten) nicht möglich; Gruppen sind dann nicht „unterzubringen“.

**Treffpunkt:** U-Bahn Kellinghusenstr./Ausgang Bushaltestelle um 10.45 Uhr. Busabfahrt mit dem **25er** um **10.55 Uhr** nach Altona, Übergang zur Fernbahn. Die Regionalbahn fährt um **11.45 Uhr** mit Stopp in Pinneberg (ca.12.00 Uhr), falls Mitglieder noch zusteigen möchten. Wir kommen ca. 12.30 Uhr in Glückstadt an, Tischreservierung ab 13.00 Uhr im Restaurant „Kandelaber“.

*Hierzu kurze Info:* in den letzten Wochen haben wir verschiedene Restaurants am Markt in Glückstadt „getestet“ und unter „die Lupe genommen“. Platz- und Speisenangebote, Preislage,

Quantität und Qualität haben uns nicht überzeugt, so dass wir wieder zu dem Restaurant „Kandelaber“ zurückgekehrt sind. Die Aussage eines Glückstädters, den wir kennengelernt haben, dass es die besten Matjes bei „Raumann“ gibt, konnten wir nicht bestätigen.

Die Preislage liegt bei den Matjesgerichten ab € 12,50 bis hin zum Büfett € 17,50 (satt essen) !! Für den kleinen Hunger (Vorspeisen/Suppen/Salate) ca. € 4,80 bis € 10,- oder Fleisch- bzw. andere Fischgerichte ab € 12,50.

Erstmalig habe ich eine Option auf eine Stadtbesichtigung zu Fuß (nach dem Essen) ab 14.00 Uhr für uns reserviert, ca. 1 bis 1,5 Std. Kosten: ca. € 2,50 bis € 4,50 p.P. je nach Teilnehmerzahl. Die Fahrtkosten per Bahn betragen p.P. mind. € 5,50 bzw. max. € 6,10.

Die **Rückfahrt** ist ab **16.30 Uhr** eingeplant bzw. nach Absprache (Wetterlage oder

„Laune“) auch früher oder später möglich.

**Gäste sind herzlich willkommen!**

Anmeldungen mit oder ohne Stadtbesichtigung erbitte ich telefonisch unter **513 33 34**

(auch AB) bis zum **8.6.2011**.

*Noch ein Tipp:* denkt an genügend Trinkbares, denn der Matjes will schwimmen. Für den „Schnaps“ danach, Sorge ich.

**Brigitte Schildt**



### Ihre Meinung ist uns wichtig!

Sie freuen sich über einen Artikel in unserem Heft? Oder Sie ärgern sich über Alltägliches in Ihrer Umgebung? Schreiben Sie uns unter dem Stichwort „Leserbriefe“, was Sie bewegt! Sie erreichen uns unter [Redaktion@EBV1875.de](mailto:Redaktion@EBV1875.de)

## Nachts im Miniatur-Wunderland

Erleben Sie die größte Modelleisenbahn der Welt in einer ganz besonderen Nacht, kommen Sie mit uns ins Miniatur-Wunderland.

**Termin:** am Freitag, 9. September 2011 von 19.15 bis 23.00 Uhr, **Treffpunkt** um 18.30 Uhr in der Halle des U-Bahnhofs „Baumwall“. Karten erhalten Sie in der „neuen Apotheke“ in der Eppendorfer Landstr. Zum Preis von 19,50 Euro pro Person.

An besonders interessanten Stellen der Anlage werden Mit-

arbeiter vom Miniatur Wunderland bereitstehen, um Erklärungen zur Anlage abzugeben oder einzelnen Personen einen Blick hinter die Anlage zu gewähren um hier die Technik zu erklären.

Da nur eine begrenzte Anzahl von Besuchern auf Vorbestellung eingelassen wird, ist eine sehr individuelle Führung und Erklärung gewährleistet.

Es gibt die Möglichkeit, dort im Bistro bis 21.30 Uhr Kleinigkeiten zu essen oder zu trinken.

HHH



Liebe Eppendorfer,  
wir, Ihre Bürgerschaftsabgeordneten Anja Domres und Daniel Gritz, sind umgezogen. Sie finden uns jetzt in der **Hegestraße 40**. Unsere Büros stehen Ihnen jederzeit offen: Verabreden Sie einfach einen Termin, und schauen Sie vorbei!



Telefon: **68 89 20-160** (Domres) und **68 89 20-170** (Gritz).

Herzliche Grüße

Anja Domres und Daniel Gritz,

Ihre Bürgerschaftsabgeordneten für Eppendorf und Winterhude



# Neue Filialleiterin in der Haspa-Filiale am Eppendorfer Marktplatz

**Die Haspa-Filiale am Eppendorfer Marktplatz 5 hat seit Ende letzten Jahres eine neue Leiterin: Heike Stratmann.**

Sie begann ihre berufliche Laufbahn 1997 mit einer Ausbildung zur Bankkauffrau bei der Haspa. Im Jahr 2008 absolvierte sie eine Weiterbildung zur Bankbetriebswirtin und wurde 2004 stellvertretende Leiterin einer Haspa-Filiale in Iserbrook. Im September 2007 wechselte sie dann nach Eidelstedt, um hier ihre Kompetenz als stellvertretende Filialleiterin weiterzuentwickeln. Seit Dezember 2010 ist Heike Stratmann neue Leiterin der Filiale Eppendorfer Marktplatz 5.

Sie wohnt gemeinsam mit Ihrem Mann, den Sie erst im September letzten Jahres geheiratet hat, in Uhlenhorst und verbringt Ihre Freizeit mit der Familie und Ihren Freunden. Sie kocht gern und interessiert sich für Musik und Sport. Hier reicht die Zeit für sportliche Aktivitäten leider nur noch für Joggen und Yoga. Den Sommerurlaub verbringt Sie am liebsten am Wasser, im Winter zieht es sie hingegen in die Berge.

Heike Stratmann: „Ich freue mich, meine neuen Kunden in Eppendorf und ihre persönlichen Wünsche, Pläne und Ziele kennen zu lernen, um so die gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit fortführen zu können, die die Filiale Eppendorfer Marktplatz so auszeichnet.“

Die bisherige Filialleiterin Michaela Glashoff, die das Team seit 2004 führte, übernimmt die Leitung einer anderen Filiale in Eppendorf.



Heike Stratmann, Leiterin der Haspa-Filiale am Eppendorfer Marktplatz 5

Michaela Glashoff: „Ich danke meinen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. Die Filiale Eppendorfer Marktplatz ist unter der Leitung meiner Nachfolgerin, Heike Stratmann, auch in Zukunft in guten Händen.“ Sie ist eine kompetente Ansprechpartnerin in allen Fragen rund um Anlage und Kredit für die Haspa-Kunden in Eppendorf.

Für Fragen stehen Heike Stratmann und das gesamte Haspa-Team gern als kompetente Ansprechpartner zur Verfügung. **Frau Stratmann erreichen Sie unter der Rufnummer 040/3579-5356.**

## Der Finanztipp

# Auch im Urlaub Gold wert – der HaspaJoker

Die Hauptreisezeit vieler Hamburgerinnen und Hamburger steht bevor. Um die schönste Zeit des Jahres unbeschwert genießen zu können ist es sehr hilfreich, auch in finanziellen Dingen einen verlässlichen Partner an seiner Seite zu wissen. Gut, dass es hier den HaspaJoker gibt, der viele Urlaubsrisiken abdeckt, Freizeitangebote beinhaltet und noch dazu bares Geld spart.

Das beginnt schon bei der Reiseplanung. Durchschnittlich 106 Euro spart ein Kunde bei Reisebuchungen über den Joker. In Abhängigkeit vom gewählten Joker-Konto sind zudem beispielsweise eine weltweite Bargeldversicherung, eine Auslandskranken-

versicherung sowie ein weltweiter Notgeld-Service und kostenlose Kreditkarten inkludiert. Beim HaspaJoker premium sind zudem eine Reiserücktritts- und Reise-Service-Versicherung ebenso inklusive wie ein Gepäckfund-Service. Und der Flughafentransfer mit dem Taxi ist auch gleich mit dabei.

Aber auch die daheimgebliebenen profitieren z.B. vom ermäßigten Eintritt bei Hagenbeck oder von der Vielzahl an Restaurantvergünstigungen.

Im Jahr 2010 wurde der HaspaJoker premium vom Deutsche Institut für Service-Qualität auf Grund des größten Leistungsum-

fanges im Vergleich der getesteten Banken mit Abstand als bestes Mehrwertkonto ausgezeichnet

Über 560.000 Konten belegen es eindrucksvoll:

Der HaspaJoker ist das erfolgreichste Mehrwertbanking-Programm in Europa.

Für weitere Informationen stehen meine Team und ich Ihnen gern unter der Rufnummer (040) 35 79 – 53 56 oder per E-Mail: Heike.Stratmann@Haspa.de zur Verfügung. Selbstverständlich können Sie auch meine Kolleginnen und Kollegen in allen Filialen und Centern der Haspa ansprechen.

**Haspa**  
Hamburger Sparkasse

Meine Bank.

## Persönlichkeiten in Eppendorf: Michael Studemund-Halévy

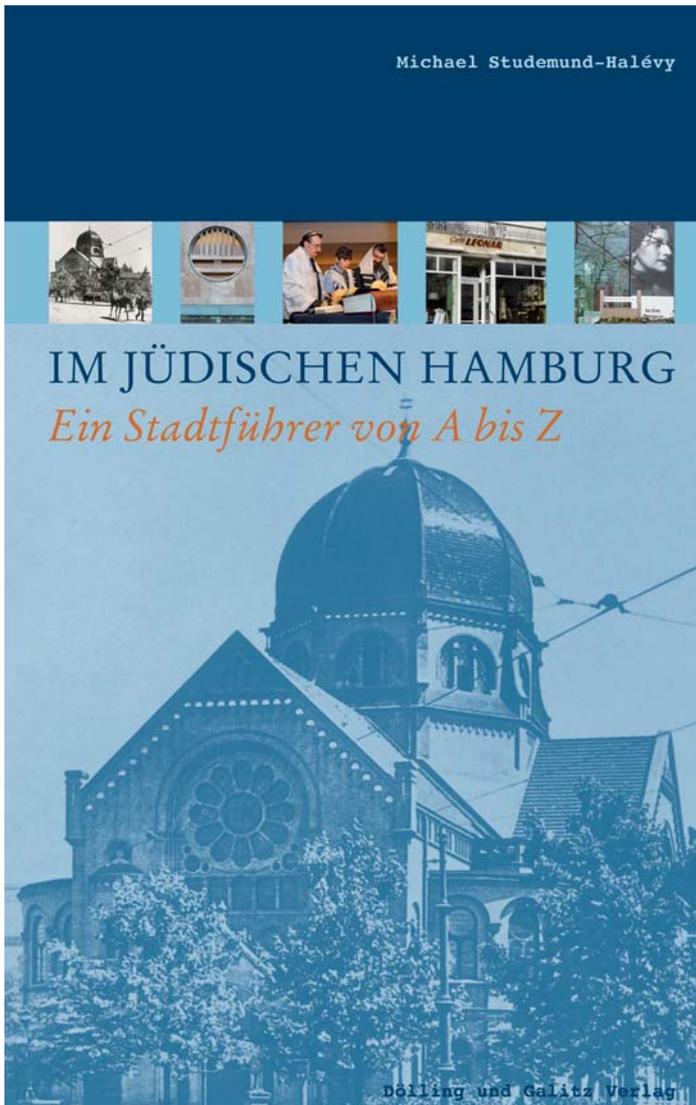


diesem Thema ein Buch entstanden, das mit über 380 Abbildungen, Fotografien und Karten zu ganz besonderen Stadtrundgängen in Hamburg anregt und den Blick auf Straßen und Gebäude lenkt, die für das jüdische Leben bedeutsam waren. In Zusammenarbeit mit Stadtteilarchiven und Geschichtswerkstätten ist eine Art Ortslexikon entstanden, das Einblicke in das Leben der Juden in Hamburg ermöglicht. Insbesondere das Grindelviertel, die jüdischen Friedhöfe in Ohlsdorf und Altona, aber auch Gebäude und Straßen in anderen Stadtteilen erzählen Geschichte und Geschichten der Juden in Hamburg. Heute hat die jüdische Gemeinde noch etwa 3000 Mitglieder, von denen viele in Eppendorf leben.

Der Sprachwissenschaftler Michael Studemund-Halévy, der bereits seit fast dreißig Jahren in Eppendorf lebt, ist als freier Mitarbeiter am Institut für die Geschichte der deutschen Juden in Hamburg tätig. Er erforscht dort u.a. das Leben der Juden in Norddeutschland, und nun ist zu

„Im jüdischen Hamburg – ein Stadtführer“ ist im Verlag Dölling & Galitz unter ISBN 978-3937904-97-9 erschienen und kostet 19,90 Euro.

SF



PELZWERK°HAMBURG  
Stefan Buchmann



Eppendorfer Landstr. 54 · 20249 Hamburg · Ruf & Fax 040.476590  
info@pelzwerkhamburg.de · www.pelzwerkhamburg.de

## Bürgerbeteiligung Mitdiskutieren im Eppendorfer Bürgerverein

Vor dem Hintergrund der immer zahlreicher werdenden Nichtwähler möchte der Eppendorfer Bürgerverein von 1875 sein ureigenes Anliegen, nämlich die Bürgerbeteiligung an kommunalpolitischen Themen zu fördern, erneut deutlich hervorheben. Wir bieten ein neutrales Diskussionsforum.

Seit Gründung der Bundesrepublik ist es den Bürgervereinen nicht mehr möglich, eigene Vertreter in die Bürgerschaft oder Bezirksversammlung zu entsenden. Seitdem bestimmen die Parteien das politische Geschehen mit dem Ergebnis, dass Meinungen und Stellungnahmen zu den verschiedensten Angelegenheiten von Bürgern – ob in der Sache betroffen oder nicht – kaum ausreichend zur Kenntnis genommen werden. Die Ursachen hierfür sind vielfältig.

Hier möchte der EBV das Instrument der Bürgerbeteiligung erneut aktivieren, um dem Bürger selbst einen allen

Parteien umfassenden Überblick über das jeweilige Thema zu geben.

Der Bürger selbst kann bei einer entsprechenden Bündelung seiner eigenen Interessen unabhängig von Parteien seine Vorstellungen am besten durchsetzen.

Einen Anfang möchten wir am Montag, 5. September 2011 um 19.00 Uhr in den Räumen des Alster-Canoe-Club machen. Wir haben für diesen Tag die Fraktionsvorsitzenden aller in der Bezirksversammlung vertretenen Parteien zu einer offenen Diskussionsrunde eingeladen.

Hier soll jede Partei Gelegenheit erhalten, uns das Programm der jetzt begonnenen Legislatur, speziell mit seinen Auswirkungen für Eppendorf, vorzustellen und mit uns zu diskutieren.

Jeder Eppendorfer ist herzlich eingeladen und aufgefordert sich zu beteiligen.

HHH

# Jubiläum: Die Eppendorfer Landstraße feiert ihr kultiges Stadtteilfest zum dreißigsten Mal!



Endlich wird es Sommer – und das Eppendorfer Landstraßenfest feiert einen runden Geburtstag, 30 Lenze zählt das Traditionsfest bereits. Vom sonntäglichen Gottesdienst bis zu den Rockhouse Brothers, von Mitmach-Aktionen aus dem Stadtteil bis zur energiegeladenen Live-Band **Cosmopauli** – ein buntes Jubiläumsprogramm, abgerundet durch eine eigene Jazz- & Blues-Bühne, mobile Walk-Acts und eine Neuauflage des legendären Kellner-Rennens – **Cornelia Poletto** ist als prominenteste Standplatzbetreiberin mit von der Partie!

Am ersten Juni-Wochenende feiert Eppendorf wie in den letzten Jahren mit traditionell bis zu 250.000 Menschen sein Landstraßenfest. Freuen dürfen sich die Besucher wieder auf ein vielfältiges Unterhaltungs- und Kinderprogramm, stadtteilbezogene Themenbereiche, eine hochwertige Design- und Kunsthandwerk-Meile und natürlich auf den beliebten Flohmarkt – allesamt Garanten für den Erfolg des Stadtteilfestes, das auch in diesem Jahr mit viel Liebe zum Detail an den Start geht. **Cornelia Poletto** wird sich mit ihrem gleichnamigen Feinkostladen & Restaurant als prominente Anliegerin an der Landstraße präsentieren und auch aktiv ins Programm eingebunden.

**Das Kellnerrennen** – viele Eppendorfer werden sich an dieses Kult-Ereignis vom Gourmetfest noch erinnern! Zum Jubiläum des Eppendorfer Landstraßenfestes wird dieser höchst

unterhaltsame Wettstreit am Samstagnachmittag wieder aufleben. Servicepersonal von teilnehmenden Restaurants müssen mit zwei Getränken auf ihrem Tablett einen Parcours bestreiten, der ihnen viel Erfahrung und Geschick abverlangt. Da bleibt kein Auge trocken!

Der beliebte **Flohmarkt** (Sa + So 10-18h) zwischen Lenhartzstr. und Haynstr. wartet in diesem Jahr mit einem echten Jubiläumsschnäppchen auf: Personen, die

nachweislich am ersten Flohmarkt des Eppendorfer Landstraßenfestes 1981 teilgenommen haben, bekommen drei Meter geschenkt. Wie üblich erhalten Anlieger der Landstraße einen Rabatt auf die Grundgebühr. Anmeldungen für den Flohmarkt werden unter der Tel. (040) 41 00 95 11 entgegen genommen.

Auch schon Tradition hat die Aktion **„Eppendorf tut Gutes“**: Als Sonderaktion zum 25-jährigen Jubiläum erdacht und mit Erfolg weitergeführt – diverse ansässige Bäckereien und Konditoreien spenden Butterkuchen, welcher zu Gunsten der Kinderkrebisstation des UKEs verkauft wird. Im Jubiläumsjahr sind 30 m Kuchen schon gespendet worden.

**Gerade für Kinder bietet das Traditionsfest einiges**: Das beliebte Vergnügungsareal im Kellinghusenpark wird seit dem letzten Jahr erfolgreich ergänzt

durch neue Attraktionen auf dem Marie-Jonas-Platz, dem zweiten Spielort für die etwas größeren Kids, hier erwartet die aktiven kleinen Gäste u.a. ein Fußballparcours des HSV sowie Mitmachaktionen, präsentiert vom Haus der Jugend. Im Park gibt es neben dem bekannten Musikprogramm mit Hexe Knickebein ein Kinderfahrparcours, Hüpfmodule sowie ein Mitmachangebot der Spaßpferei Inkogniton. Zu diesen kostenfreien Attrak-

tionen gesellen sich natürlich auch Karussell, Bungee & Co.

Am Sonntag ab 15 Uhr gehört traditionsgemäß die bunte Festmeile für ca. 1,5 Stunden den Kindern: Kindergärten, Schulen, Tanzgruppen und Sportvereine sind aufgerufen, beim **Kids-Walk** mitzumachen. Ein eigenes Motto sollen alle Gruppen in Form von Kostümen und Figuren umsetzen – der Phantasie sind dabei keine Grenzen gesetzt. Es winken Geldpreise im Wert von 500 €, dazu kommen noch Sachpreise.

Örtliches Zentrum der Veran-

staltung ist die große 917xfm-Bühne gegenüber des neu eröffneten Marie-Jonas-Platzes. Hier ist auch musikalisch die richtige Atmosphäre des Festes garantiert: Am Samstagabend bringt **Cosmopauli** den Sound von R'n'B, Rock, Pop und Dance auf die Bühne. Es gibt Peter Fox statt Westernhagen, Black Eyed Peas statt Brian Adams und Kate Perry statt Tina Turner. Diese frische Coverband – allesamt versierte Musiker wie z.B. Konrad Wissmann, stadtbekannt als eine der drei Goldkehlen des Hamburger Sixties-Pop-Trios „Ruben Cossani“, begeistert durch ihre Aktualität und durch Hits, die zum Tanzen und Feiern einfach einladen. Am Sonntag bestreiten den musikalischen Ausklang des Landstraßenfestes die **Rockhouse Brothers**. Die drei Jungs sind dem Hamburger Publikum bestens bekannt und begeistern immer wieder durch ihre lebendige Spielfreude. Eine Mischung aus Rock'n'Roll, Blues und Funk zum Mitsingen, präsentiert von drei gutaussehenden Jungs im James-Dean-Look – zum Dahinschmelzen.

**Die Borchers Bühne am Eppendorfer Markt** ergänzt das Programm mit Blues, Oldies, Schlager & Folk-Musik.

## EPPENDORFER LANDSTRASSEN FEST

### Alle Zeiten auf einen Blick

<b>Veranstaltungszeiten:</b>	Sa. 4.6. 11-23 Uhr/ So. 5.6. 11-22 Uhr
<b>Gottesdienst:</b>	So. 11 Uhr
<b>KidsWalk:</b>	So. 15 Uhr
<b>Flohmarktzeiten:</b>	Sa.+ So. 10-18 Uhr

Weitere Informationen unter [www.eppendorfer-landstraßenfest.de](http://www.eppendorfer-landstraßenfest.de)



Der Vorstand 2011



## Eppendorfer Bürgerverein von 1875

### Wer wir sind – was wir wollen

**Der Bürgerverein** wurde 1875 gegründet und hat heute ca. 400 Mitglieder.

**Wir sind** unparteiisch, unabhängig und keiner Konfession verpflichtet.

**Wir vertreten** in ehrenamtlichem Wirken die Interessen der Eppendorfer Bürger in kommunalpolitischen Angelegenheiten unseres Stadtteils sowie in den Bedürfnissen des lokalen Handels und Gewerbes.

**Unsere Mitglieder** sind nicht nur Eppendorfer, sondern auch Bürger mit Interesse für den Stadtteil Eppendorf und Bürger mit Geschäftsitz in Eppendorf.

### Wir fördern

- gemeinnützige Aufgaben
- kulturelle Vorhaben
- sportliche Aktivitäten
- soziales Engagement
- Gruppierungen / Vereinigungen die sich diesen Aufgaben in unserem Stadtteil widmen.

### Wir sind aktiv

#### ● Besichtigungen, Ausfahrten und Reisen

Das sind Firmen- und Institutionsbesuche, Erkundung unserer Region und mehrtägige Bus-, Fahrrad- und Wanderreisen, wie beispielsweise das jährliche Matjessessen in Glückstadt.

#### ● Regelmäßige Veranstaltungen: Wandern, Bowling, Grillabend

Wir praktizieren das gesellschaftliche Miteinander.

#### ● Informationsstand auf dem Eppendorfer Landstraßenfest

#### ● Wir mischen uns ein und beziehen Stellung

Wir haben das Wohl unserer Mitbürger und einen lebenswerten Stadtteil im Sinn.

#### ● Wir bereiten hilfsbedürftigen Eppendorfern eine Weihnachtsfreude

*Bei uns sind engagierte Mitbürger willkommen, die ihre Ideen einbringen möchten und für sich selbst einen geselligen Kreis aktiver Eppendorfer suchen.*

### Was wir den Eppendorfern bieten

#### ● Monatliche Mitgliederversammlungen

Mit interessanten Vorträgen und lebhaften Diskussionen.

#### ● Herausgabe von „der Eppendorfer“

Das Monatsmagazin für unseren Stadtteil.

#### ● Kontakt zur Kommunalpolitik

Durch ständige Besuche von Sitzungen der Bezirksversammlung und deren Ausschüssen sind wir informiert und reden mit.

#### ● Monatlicher „Stammtisch“

Der „Klönnschnack“ ohne Programm.

#### ● Hinweise auf Eppendorfer

Sehenswürdigkeiten und Denkmäler

#### ● Förderung des Verständnisses und der Kenntnis der Stadtteilgeschichte

#### ● Förderung von Literatur in Eppendorf

#### ● Verleihung des Ehrenpreises für bürgerliches Engagement

Initiiert und gestiftet vom EBV.



## Keine Einkreisung des (Verkehrs-)Kreuzes

Jedenfalls wurde in der Sitzung des Regionalausschusses Eppendorf-Winterhude (noch) kein Beschluss für eine Initiative des Bezirksamtsleiters, einen Kreisverkehr am Eppendorfer Baum / Lenhartzstraße / Eppendorfer Landstraße zu fordern, gefasst. Der geladene Vertreter der Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation war nicht erschienen. Offenbar ist für die Behörde der Informationsstand noch nicht abgeschlossen.

Geladene Bürger kamen zu Wort und beklagten die Verkehrssituation. Ein Kreisverkehr sei nun einmal besser, weil er zum Abbremsen zwingt. Der Autofahrer gerate sonst ausser Kurs, was eine Rotlicht zeigende Ampel nicht bewirke.

Bemängelt wurde auch die unvollkommene Hinweislage über die Verkehrsführung in der Kreuzung / Haynstraße / Lehnartzstraße. Hier komme es ständig zu Verkehrsverstößen durch Falschabbiegen mit Verkehrsbehinderungen und Hupkonzerten. Der Eppendorfer hatte das schon vor längerer Zeit beanstandet, ohne straßenverkehrsbehördlichen Erfolg zu haben. Die Angelegenheit wurde vertagt. Ein Behördenvertreter wird zum nächsten Termin kommen, aber den Kreis-(Verkehr) wird er wohl nicht mitbringen.

MARTINIERLEBEN zeigte zuvor erfreuliche Aktivitäten. Nachdem in der Sitzung vom 9. Mai die vorgesehenen Wohnformen im Gelände hinter Bethanien behandelt worden waren, Genossenschaftliches Wohnen, generationsübergreifendes Zusammenleben in abgeschlossenen Wohnungen behandelt worden war, brachte MARTINIERLEBEN eine Expertise zu barrierefreier Zugänglichkeit von Grünanlagen und angrenzenden Straßen im Bereich Martinistraße / Tarpenbekstraße / Frickestraße ein. Frau Ute Lützen, Landschaftsbau-Sachverständige, referierte, wie eine Neugestaltung der Wege im Straßen- und Parkbereich auch für Nutzer und Besucher mit Gehhilfen zu gestalten sei. Mehr Parkbänke oder an den Straßen Ruhebänke seien notwendig, ebenso wie eine Absenkung der Bordsteine an den Fahrbahnrandern. Der Radverkehr in der Frickestraße müsse besser geregelt werden. Radfahrer auf dem Gehweg behindern Fußgänger, zumal alte und auf Gehhilfen Angewiesene.

Die Expertise wurde von den Fraktionen begrüßt. Man plant eine Begehung. Im Zuge des neu zu errichtenden Wohnquartiers ist auch ein schönes Umfeld erreichbar. Hoffentlich wird es Wirklichkeit!  
P. N.

## Sicherheit für Fußgänger im Verkehr und auch generell für alle

Die Bezirksversammlung vom 12. Mai nahm sich ihrer dezidiert an. Eine Anfrage des Unterzeichners in der Bürgerfragestunde, wie denn die Sicherheit auf Fußwegen in Eppendorf angesichts der Ungleichmäßigkeit der Plattenverlegung, ihrer Absenkung und bei Kiesüberdeckung von Baumwurzeln künftig noch gewährleistet werden könne, fand ein lebhaftes Interesse bei allen Fraktionen. Ein Problem ist die derzeitige Haushaltslage. Wir Eppendorfer – und das gilt auch für andere Stadtteile – sollen Problemstellen melden, sei es direkt bei der Bezirksverwaltung (Verkehrsdezernat) oder auch beim EBV mit konkreter Beschreibung, damit gezielt Abhilfe vorgesehen werden könne. Der Wegewart sei mit konkreten Schadensfeststellungen völlig überfordert, hieß es beim Bezirk. **Aiso Meldungen!**

In der Aktuellen Stunde ging es auch um die Sicherheit im Verkehr, hier um den Schutz an Kreuzungen. Naheliegenderweise wurde die Kreuzung Eppendorfer Landstraße / Eppendorfer Baum / Lenhartzstraße behandelt; Hier forderte die CDU-Fraktion einen Kreisverkehr, um Gefahren zu bannen. Die SPD-Fraktion wies darauf hin, dass die CDU bisher gar nicht so dezidiert einen

Kreisverkehr gefordert habe. Sie, die SPD, lehne einen Kreisverkehr hier nicht generell ab, hält aber eine sachkundige Überprüfung für erforderlich. Dem neigte auch die FDP zu; GAL und Linke forderten dringlich den Bau einer Kreisverkehrsanlage. Herr Bezirksamtsleiter Kopitzsch wies darauf hin, dass Mittel für eine solche Investition sorgfältiger Prüfung bedürfen bei der grundsätzlichen Ablehnung der Anlage von Kreisverkehren angesichts der sanierungsbedürftigen Haushaltslage.

Und um die Sicherheit für Bürger schlechthin ging es auch in der Debatte über eine Beschlussfassung zur Frage der Abschaltung des AKW Brokdorf und zur Verhinderung der Wiederinbetriebnahme der AKWs Krümmel und Brunsbüttel.

Die CDU-Fraktion wandte sich – allein – dagegen, war aber, wie alle anderen Fraktionen dafür, Gefahrenpotential bei Transporten von nuklearem Material auf der Schiene durch Hamburg zu überprüfen und etwas über Katastrophenabwehrmassnahmen in Fällen der Wasser- und Bodenkontamination zu erfahren.

Es war eine Sitzung zu aktuellen Problemen, und die Fraktionen disputierten emsig. P. N.

## „Kundendienst“ – Komödie von Curth Flatow

Gilbert Dumont ist ein liebender Ehemann. Und das obwohl seine anspruchsvolle Gattin mit Hang zu einem ausschweifenden Lebensstil ihn ganz schön fordert.

Eben diese Zwickmühle ist die Wurzel allen Übels: auf Anraten seines Chefs, der sich eine Gewinnmaximierung erhofft und Gilbert mehr Gehalt verspricht, bietet der Kosmetikvertreter im Außendienst seinen Kundinnen einen besonderen Service. Er führt die Damen zum Essen aus, geht mit

ihnen Tanzen und verwöhnt sie, wie auch seine Ehefrau Denise nach Strich und Faden. Schon bald stellt sich die erwünschte Umsatzsteigerung ein, was für beste Laune bei Chef und Gattin sorgt. Doch die kaufreudigen Kundinnen wollen bald mehr als ein nettes Candlelight-Dinner und planen die gemeinsame Zukunft. Leider stößt Gilbert mit Zweit- und Dritthochzeit an rechtliche Grenzen und wandert in den Knast. Dort trifft er zwar auf faszinierte Zuhörer für seine Geschichte, aber auch die diversen Damen haben Wind von der Existenz ihrer Konkurrentinnen bekommen....

Regie: Marcus Ganser, mit Heinz Rennhack, Claudia Wenzel und Gisbert-Peter Terhorst – **Premiere am 03. Juni 2011.**

Der Eppendorfer verlost 2 x 2 Karten für den 21.06.2011. Bitte senden Sie uns eine Postkarte mit „Kundendienst“ bis zum 15.06.2011 mit Ihrer TNr. an: A&C Druck und Verlag GmbH, Waterlooain 6-8, 22769 Hamburg. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



**Bei Fiete**

„Bei Fiete“ gibt es nicht nur ein frisch gezapftes Bier, sondern auch die **HSV- & St. Pauli-Spiele LIVE.**  
Inh. „Heiner“ Meinicke  
Martinstr. 30 in 20251 Hamburg  
www.bei-fiete.de · Telefon 040 - 429 164 16  
Mo-Fr ab 15 Uhr · Sa ab 13 Uhr · So ab 15 Uhr

**GOERNE-APOTHEKE**  
OLAF HANSEN e.K.

Goernestraße 2 / 20249 Hamburg  
Tel.: (040) 47 80 94 / Fax: (040) 47 95 35

18. Mai bis 13. Juni 2011  
**Die CHIPPENDALES –**  
**„THE ULTIMATE GIRLS NIGHT OUT!“**



Das Konzept funktioniert seit mehr als drei Jahrzehnten hervorragend: Die CHIPPENDALES haben auf äußerst charmante Art erotisches Entertainment für das weibliche Publikum auf ein so stilvolles und ästhetisches Level gebracht, dass Frauen von 16 bis 76 weltweit den attraktiven Männern begeistert zjubeln.



„THE ULTIMATE GIRLS NIGHT OUT!“-Show vom 18. Mai bis 13. Juni 2011 jetzt ein weiteres Mal in den „Fliegenden Bauten“ in Hamburg. Das Ensemble von 10 - 12 Men Of CHIPPENDALES ist so aufgestellt, dass für jeden Frauengeschmack ein

Favorit dabei ist. Hoch professionelle Choreografien, abwechslungsreiche Bühnenbilder und Kostüme tragen der femininen Sehnsucht nach fantasiereicher Verführung Rechnung. Über 30 Jahre CHIPPENDALES – das sind wahr gewordene Frauenräume, der Besuch einer Show ist Garant für ein einzigartiges, prickelndes Erlebnis. Jetzt heißt es, schnell Karten sichern, denn die CHIPPENDALES-Fans wissen es bereits: Die besten Plätze nah an den Jungs sind immer schnell vergeben ...Tickets unter 040 / 39 88 14 21 oder tickets@die-bauten.de. VIP-Tickets u.a. mit Meet & Greet unter 0711 / 954 74 64.

Der A&C Druck und Verlag GmbH, Waterloohain 6-8, 22769 Hamburg verlost 2 x 2 Tickets für den 8.6., 19:30 Uhr (Einlass 18:30 Uhr) an. Senden Sie uns bis zum 06.06. eine Postkarte mit Tel.-Nr. + dem Stichwort: Show. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**BETTINA NOHE**  
 Stil ist die persönlichste Art, sich zu unterscheiden.

**Maßanfertigung**  
 Bilderrahmen • Spiegelrahmen  
 über 2500 Muster • Passepartouts  
 > 8000 Ideen hochwertiger Kunstdrucke  
 u.a. Marc Chagall · Pablo Picasso · Otto Dix  
 Edgar Degas · Claude Monet · Andy Warhol



- Fassen
- Vergolden
- Restaurieren
- Glasbruch
- Gemäldereinigung

**Möbel nach Maß in Ihren Räumen**  
 Einbauschränke, Bücherregal, Kleiderraum,  
 Klappbett, Dachschrägenschränke, Garderobe,  
 Raumtrennung, Heizkörperverkleidung

**Planung gewerblicher & privater Räume**  
 • Jedes Möbel ein Unikat •

**Ausstellung • Beratung • Verkauf**




Ludolfstraße 39 • 20249 Hamburg  
 (Eppendorf, neben Alma Hoppes Lustspielhaus)  
 Telefon: 040/ 8199 6535  
[www.bettinanohe.de](http://www.bettinanohe.de)

**Überlassen Sie Politik nicht den Anderen. – Seien Sie dabei!**

Eppendorf und Hoheluft-Ost sind schöne Stadtteile und gute Wirtschaftsstandorte, die hohe Lebensqualität bieten. Das soll so bleiben. Daher engagieren wir uns in der Eppendorfer CDU. Wir entwickeln gemeinsam Ideen und wollen unser Umfeld aktiv mitgestalten.



**Antonia Poppe**  
 Juristin, 29 Jahre  
 „Jung und Alt leben bei uns gut zusammen. Dieses ‚Miteinander‘ ist der CDU wichtig. Daher engagiere ich mich in der CDU.“



**Markus Gronau**  
 Rechtsanwalt, 38  
 „Nicht nur meckern, sondern machen! Die Zukunft unserer Nachbarschaft können wir gemeinsam mitgestalten.“



**Madeleine Göhring**  
 Verlagskauffrau, 45  
 „In der CDU ist viel in Bewegung. Es wird diskutiert und um den richtigen Weg gerungen. Jeder kann seine Ideen einbringen.“



**Hans-H. Homann**  
 Kaufmann, 62  
 „Bei der CDU bekomme ich Hintergrund-Informationen, kann mich für Eppendorf einsetzen und freue mich über Geselligkeit.“

**Eppendorf-Quiz**

- am CDU-Stand (Landstrassenfest)  
 Tolle Gewinne warten auf Sie:
- Berlin-Reisen
  - Brüssel-Reise für 2 Personen
  - exklusive Besichtigungen

Besuchen Sie die CDU beim Eppendorfer Landstrassenfest am 4. und 5. Juni 2011

Sie treffen uns von 12-17 Uhr: Stand 6 (Eppendorfer Leben)

Internet: [www.cdu-eppendorf.de](http://www.cdu-eppendorf.de)

# GOTTES- DIENSTE

## Evang.-Luth. Kirchengemeinde St. Johannis-Eppendorf

Ludolfstraße 66 · 20249 Hamburg  
Telefon 040 / 47 79 10

**Werktags** 8 Uhr Mette (Morgenandacht); – **2. Juni** 10.00 Uhr - Christi Himmelfahrt - Evangelische Messe Pastor P. Knauer – **5. Juni** 10.00 Uhr Evangelische Messe Pastor, P. Hoerschelmann – **8. Juni** 19.00 Uhr, Adoramusfeier Pastor P. Hoerschelmann – **12. Juni** - Pfingstsonntag - 10.00 Uhr, Festgottesdienst Pastor P. Knauer – **13. Juni** - Pfingstmontag - Evangelische Messe, Pn. Prof. Dr. Schöplin – **15. Juni** 19.00 Uhr, Evangelische Messe - **22.**

**Juni** 10.00 Uhr, Evangelische Messe – **26. Juni** 10.00 Uhr, Evangelische Messe Pastor P. Hoerschelmann – **29. Juni** 10.00 Uhr Evangelische Messe Pastor, P. Hoerschelmann

## Evang.-Luth. Kirchengemeinde St. Martinus-Eppendorf

Martinistraße 33, 20251 Hamburg, Telefon 040 / 48 78 39  
**2. Juni** 10.00 Uhr, regionaler Gottesdienst in der Paul-Gerhardt-Gemeinde – **5. Juni** 11.00 Uhr, Familiengottesdienst auf dem Eppendorfer Landstraßenfest Pastor Thomas – **12. Juni** 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst Pastor Thomas – **13. Juni** 10.00 Uhr regionaler Gottesdienst in der St. Peter-Gemeinde – **19. Juni** 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst, Pastorin Müsse – **26. Juni** 10.00 Uhr

Abendmahlsgottesdienst, Pastor Heck

## St. Markus - Hoheluft

Heider Straße 1, 20251 Hamburg.  
Telefon 040 / 420 19 48

**2. Juni** 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst Pastor Dülge – **4. Juni** 10.30-12.00 Uhr Kinderkirche Pastorin Dr. Bähnk – **5. Juni** 10.00 Uhr Predigtgottesdienst Pastorin Dr. Bähnk – **12. Juni** 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst Pastor Dülge – **13. Juni** 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst, Goldene Konfirmation Pastor Dünge – **19. Juni** 10.00 Uhr Partnerschaftsgottesdienst Pastor Dünge – **26. Juni** 10.00 Uhr, Literarischer Gottesdienst zu Joseph von Eichendorff „und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus“, Pastorin Dr. Bähnk

(Traubensaft), Pastor M. Watzlawik – **19. Juni** 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Wein Hauptpastor und Probst J. H. Claussen – **26. Juni** 10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor C. Jäger und 11.30 Uhr Familienkirche, Pastor M. Watzlawik und Team

## Neuapostolische Kirche

Hamburg-Eppendorf  
Abendrothsweg 18

**Gottesdienste jeden Sonntag um 9.30 Uhr und jeden Mittwoch um 19.30 Uhr. Weitere Veranstaltungen finden Sie auf unserer Internetseite: [www.eppendorf.nak-norddeutschland.de](http://www.eppendorf.nak-norddeutschland.de).**

## St. Anschar zu Hamburg

Tarpenbekstraße 107, 20251 Hamburg, Telefon 040 / 46 19 04

**2. Juni** 10.00 Uhr Messe Pastor Otto – **5. Juni** 10.00 Uhr Messe Pastor Kreuz – **12. Juni** 10.00 Uhr Messe Pastor Kreuz – **13. Juni** 10.00 Uhr Messe Pastor May – **19. Juni** 10.00 Uhr Messe Pastor Otto – **25. Juni** 18.00 Uhr Vesper Pastor Kreuz (Musik v. Vivaldi) anschl. Grillen – **26. Juni** 10.00 Uhr Messe Pastor Claussen/ Kreuz – **28. Juni** 11.00 Uhr Predigtgottesdienst Pastor Goßmann

## Kirchenkonzerte im Juni

### St. Johannis

**Sonnabend** jeweils um 18. 00 Uhr Johanniskonzert

### Johanniskonzerte:

**04. Juni 18.00 Uhr** Cembalokonzert  
**11. Juni 18.00 Uhr** Percussion und Orgel  
**18. Juni 18.00 Uhr** A Due Musik für Violine und Gambe  
**25. Juni 18.00 Uhr** Oratorium für Soli, Chor und Orchester op. 70 Felix Mendelssohn Bartholdy: Elias

### St. Nikolai

**19. Juni 18.00 Uhr** 4. Emporenkonzert 2011 „Lust der Sturmnacht“ Werke von Robert Schumann, Maurice Ravel, Gabriel Fauré, Manuel de Falla u.a.  
**25. Juni 19.00 Uhr** Chor- und Orchesterkonzert „Geschrieben auf Bonaparte“, Ludwig van Beethoven Messe C-Dur op. 86 - Sinfonie Nr. 3 Es-Dur op.55 „Eroica“

### St. Anschar

**12. Juni 10:00 Uhr** Musik für Blockflöte, Sopran und Bc. von Telemann und anderen.  
**25. Juni 18:00 Uhr** Musikalische Vesper zum Johannestag. Musik von Vivaldi und anderen für Altus und Streicher.  
**26. Juni 10:00 Uhr** Verabschiedungsgottesdienst (Pastor Kreuz) mit Bach Kantate: 'Christ unser Herr zum Jordan kam' BWV 7 Instrumental und Vocalsolisten.

### Hauptkirche

### St. Nikolai am Klosterstern

Harvesthuder Weg 118, 20149 Hamburg, Tel. 040 / 44 11 34-0

**2. Juni** 10.00 Uhr Kantatengottesdienst mit Abendmahl (Wein) Hauptpastor und Probst J. H. Claussen – **5. Juni** 10.00 Uhr Gottesdienst Pastor M. Watzlawik – **12. Juni** 10.00 Uhr Kantatengottesdienst mit Abendmahl

## Eine Nachlese zum Bürgertag 2011

Über den Empfang im Rathaus und die Verleihung der Portugaleser an verdiente Mitbürger im Ehrenamt konnten wir schon im Hamburger Abendblatt Anfang Mai lesen. Auch die ehrenden Ansprachen unseres Bürgermeisters Scholz und des Leiters des Z. A. der Hamburgischen Bürgerschaft Weidmann fanden in der Presse Erwähnung.

Aber das war dann noch nicht alles: Beide Redner hoben hervor, dass die ehrenamtliche

Arbeit Hamburger Bürger im Grunde Demokratie an der Basis ist. Wir Bürger gestalten im Ehrenamt unser Gemeinwesen mit. Viele Aufgaben, die ein Gemeinwesen nicht von oben her löst, verwirklichen und gestalten die Bürger selbst und ehrenamtlich. Und das wird im Hamburger Bürgertag anerkannt. Das Ehrenamt ist für unser Gemeinwesen wichtig und im Grunde unentbehrlich. Hier gestaltet sich Demokratie. P. N.

# Ertel

## Beerdigungs-Institut

20095 Hamburg  
Alstertor 20 ☎ (040) 30 96 36-0

**Filialen:** Nienstedten ☎ (040) 82 04 43  
Blankenese ☎ (040) 86 99 77

22111 Hamburg (Horn), Horner Weg 222, ☎ (040) 651 80 68  
18209 Bad Doberan, Neue Reihe 3, ☎ (03 82 03) 6 23 06

[www.ertel-hamburg.de](http://www.ertel-hamburg.de)



## Evangelische Familienbildung Eppendorf

Veranstaltungsort: Loogeplatz 14/16. Weitere Auswahl unter [www.fbs-eppendorf.de](http://www.fbs-eppendorf.de)

**Sommer-Special** - Fit, entspannt und vital. Bewegung und Entspannung - das ist der ideale Mix, um gesund und entspannt, und nebenbei mit gestraffter Figur im Hamburger Sommer aktiv zu sein. Mit dem sinnvoll aufeinander abgestimmten Programm aus Walken/Laufen und Yoga gelingt Ihnen das - und Sie haben Spaß dabei. **Anmeldeschluss:** 15. Juni 2011 W33406 4 x Sa 10:00 — 13:00 € 140,00, **25. Juni, 2., 9. und 16. Juli** - **Frauen-Kleider-**

**SPANISCH PORTUGIESISCH**

**CRISOL SPRACHSCHULE**

Einzelunterricht, Minigruppen  
Sprachreisen, Kinderkurse  
Deutsch als Fremdsprache

Tel: 040 / 46 77 78 77  
U1-Klosterstern • [www.crisol.de](http://www.crisol.de)

**Markt,** Accessoires, Bücher, Brillen, Decken, Gürtel, Handtaschen, Kleidung... Gelegenheit zum Klönschnack bei Snacks mit Kaffee, Tee oder Saft. Sommerfest mit Flohmarkt für Baby- und Kinderkleidung. Buntes Treiben im Garten und im Haus mit Mitmachaktionen für die ganze Familie. Kaffee, Waffeln und Kuchen laden zum Verweilen ein.



W67302 Sa 14:00 — 17:00, **25.06.11** - **Schultütenwerkstatt für Mütter, Väter, Großeltern.** Eine Schultüte wird nach eigenen und fremden Ideen angefertigt. Wir unterstützen Sie bei der Wahl des Inhalts. Außerdem: Buchtipps zum Thema Einschulung und Anregungen für eine kindgerechte Einschulungsfeier. Nennen Sie bei Ihrer Anmeldung bitte ihre Farbwünsche für das Material. Leitung Beate Wolf, W14351 **Mi**

**auf Maß** Regal, Schrank, Bett, Tisch  
Möbelbemalung Bilderrahmung > 2500 Muster  
Vergolderei Schiebetür, Heizkörperverkleidung  
zum Verlieben **81 99 65 35**  
Beratung daheim [bettinanohe.de](http://bettinanohe.de)  
Ludolfstr. 39 • HH-Eppendorf  
Gemäldereinigung • 8000 Ideen Kunstdrucke u.a.  
Chagall, Picasso, Monet, Degas, Warhol, Dix, ...

19:00 — 22:00 € 20,00, **22.06.** - **Suppen und Desserts:** Außergewöhnliche Ideen für den Anfang und das Ende eines jeden Menüs oder für die kleine Mahlzeit. Leitung Claudia Willgeroth W37013 Mi 18:00 — 21:30 € 21,00 **22.06.** inkl. Lebensmittelumlage - **Weitblick über Hamburgs Dächer** Gebühr: € 7,00 Erw. / € 3,00 Kinder, Alle Führungen finden am Fr. und Sam. jeweils von 14:00 — 16:00 Uhr statt. Führungen: Katrin Peter-Börsenberg / Isgard Rhein / Stephan Feige / Dr. Jörn Tietgen Petrus-Kirche/Eimsbüttel-Tour (neue Route), **Fr 24. 06. u. Sa 25. 06.,** Treffpunkt: U-Bahnstation Lutterothstraße, oben am Fahrstuhl. - **MAT@ Mentales Aktivierungs Training Fitnessstraining für den Kopf.** Mit einfachen Methoden erlernen, wie wir unser Gehirn gegenüber den alltäglichen Anstrengungen und Herausforderungen stärken können. So, wie wir bei Ausdauersport unsere Muskeln trainieren, können wir auch unsere geistige Fitness trainieren. Ohne Vorkenntnisse leicht zu bewältigen. Für Fotokopien werden 5,00 im Kurs abgerechnet. Leitung Ingrid Elbe, W36310 8 x Mo 10:00 — 11:30 € 60,00 / € 65,00 vom **10.10. — 28.11.** **Weitere Information und Verwaltung: 46079319.**



Kegelhofstraße 49, 39 87 33 77

**How to talk to men - wie man mit Männern spricht.** Frauen lieben Beziehungen mit anderen Menschen, Männer spielen gerne und wollen gewinnen. Wenn wir unsere eigene Natur leben und die Natur des anderen Geschlechts wertschätzen, finden wir die Harmonie, die wir uns alle wünschen. In diesem Seminar lernen und üben Sie:

- o wie Sie mit Anerkennung & Wertschätzung Ihre Männer für Ihre Ziele gewinnen
- o wie weise Frauen durch Nachgeben ihre Ziele erreichen
- o wie Sie mit anderen Frauen Ver-

**Kulturhaus Eppendorf**  
Martinistraße 40  
20251 Hamburg, Tel. 48 15 48

**Sam, 4. 06., 20 Uhr, Literatur,** „Der Wunderbaum ließ weiterhin die schönsten Melodien erklingen“. Ein langer Märchenabend bis 23 Uhr. Veranstalter: Märchenforum Hamburg e.V. - **Do, 9. 06., 20 Uhr, Literatur,** Buchvorstellung und Lesung von Michael Studemund-Halévy „Im jüdischen Hamburg. Ein Stadtführer von A bis Z“ - **Mi, 15. 06., 17 Uhr, Rundgang,** „Wohnstifte in Eppendorf - zur Geschichte der Wohltätigkeit“. Treff: Kulturhaus Eppendorf, Julius-Reinke-Stieg 13a. Veranstalter: Stadteilarchiv Eppendorf e.V. - **Fr, 17. 06., 20 Uhr, Literatur,** „Sprache ist doch kein Ort“ Ein Abend mit Rezitation aus „Bibliothek der unerfüllten Träume“ und jiddischen Liedern. - **Fr, 17. 06. 20 Uhr, Musik,** „Sprache ist doch kein Ort“ Ein Abend mit Rezitation aus „Bibliothek der unerfüllten Träume“ und jiddischen Liedern im Rahmen des Tages der Musik. - **Sam, 18. 06., 19 Uhr, Sonstiges,** Reisen und Speisen: Marokko. Fotos, Geschichten und ein landestypisches Büfett. € 22,-/€ 18,-. Nur mit Reservierung unter 481548, [info@kulturhaus-eppendorf.de](mailto:info@kulturhaus-eppendorf.de) - **Sam, 18. 06., 19 Uhr, Konzert,** Das Sinfonieorchester Eppendorf spielt Werke von Darzins, Williams und Mendelssohn-Bartholdy. Ort: St. Johannis Harvestehude, Heimhuderstr. 96. - **So, 19. 06., 11 Uhr, Ausstellungseröffnung,** „Refraktion“. Bilder von Swantje

bindungen ohne Konkurrenz und „Spielchen“ herstellen  
o wie man mit Männern Regeln finden, an die sich beide halten können  
o wie man Konflikte reduziert  
**Samstag, 4. Juni,** 12 - 19 Uhr, und **Sonntag 5. Juni,** 11-17 Uhr, Teilnahme: 238 Euro inkl. MwSt. - es kann ein Bildungsgutschein einge-

## VERANSTALTUNGEN

Lahnord. Besichtigung: Mo/Mi/Fr 12.30-15, Do 18.30-20 Uhr (u.n.V.) bis zum 12.8.2011 - **So, 19. 06., 16 Uhr, Rundgang,** Die Eppendorfer Landstraße - Lebensader des Stadtteils. Treff: Eppendorfer Landstraße 42 (vor dem Knauer-Denkmal). Veranstalter: Stadteilarchiv Eppendorf e.V. - **So, 19. 06., 19 Uhr, Konzert,** Das Sinfonieorchester Eppendorf spielt Werke von Darzins, Williams und Mendelssohn-Bartholdy. Ort: Aula der Rudolf Steiner Schule in den Walddörfern, Bergstedter Chaussee 207. - **So., 19. 06., 19.30 Uhr, Konzert,** Der Madrigalchor Eppendorf singt „PSALMEN“ und stellt Psalmenvertonungen verschiedener Jahrhunderte und unterschiedlichen Ursprungs europäischer Komponisten vor. Paul-Gerhardt Kirche, Braamkamp 51, 22297 Hamburg - **Do, 23. 06., 19.30 Uhr, Lesung,** Lesung zum 90. Geburtstag von Wolfgang Borchert. Zwei 9. Schulklassen haben sich in einer Schreibwerkstatt mit Borcherts Biografie und Dichtung beschäftigt. Eintritt frei. - **So, 26. 06., 16 Uhr, Rundgang.** Die Hoheluftchaussee - Ackerland, Villenviertel, Einkaufsstraße. Treff: Hoheluftchaussee/Ecke Martinistraße. Veranstalter: Stadteilarchiv Eppendorf e.V. - **So, 26. 06., 16.30 Uhr, Sonstiges.** „Happy Sunday Dance“ Abtanzen für Menschen ab 30. **Die Veranstaltungen sind u.U. kostenpflichtig.**

löst werden. Siehe auch [www.bildungspraemie.info](http://www.bildungspraemie.info). Weitere Informationen und Anmeldung: [coaching@heikehoch.de](mailto:coaching@heikehoch.de)

**Termine, Aktivitäten und Veranstaltungen finden Sie auf unserer website: [www.kegelhof-kommunikationskueche.de](http://www.kegelhof-kommunikationskueche.de)**

### Begegnungsstätte

## Leben im Alter

Martinistraße 33 · Tel. 48 78 39

Am Montag, **20. Juni** findet um 15 Uhr ein Schlagfertigkeitkurs für Senioren mit Herrn Manfred Zimmer in der Begegnungsstätte statt.

Einen Bericht über den Kirchentag 2011 in Dresden wird uns am Freitag, **24. Juni** um 16 Uhr Herr Edzard Müller in der

Begegnungsstätte geben.

Unter dem Motto „Bewegung tut gut“ findet am Montag, **27. Juni** um 16 Uhr der Seniorentanzkreis mit Ingeborg Onnasch statt. Vorher gibt es um 15.30 Uhr die Möglichkeit in Gemeinschaft eine schöne Tasse Kaffee oder Tee zu trinken.

Wenn Brisko und Ulven ein gelbes Postfahrrad sehen, vergessen sie schon mal ihre gute Erziehung und stürzen direkt darauf zu. Briefträgern, die die stadtteilbekanntesten Hunde nicht kennen, treibt das manchmal den Angstschweiß auf die Stirn. „Einer hat sich mal im Hausflur verschanzt,“ lacht ihr Herrchen Ernst Zimmermann (60). Dabei wollen die beiden flauschigen Eurasier nur einen Kollegen begrüßen. Jahrelang haben sie Postzusteller Zimmermann auf seiner Tour durch Eppendorf begleitet. Nach 33 Dienstjahren hat er sich nun in den Ruhestand verabschiedet – ein großer Einschnitt für ihn und seine vierbeinigen Begleiter. „Die Jungs hatten viel Spaß auf unserer täglichen Tour,“ sagt Zimmermann und streicht dem weißen

hund Samojeden entstand.

Der dreijährige Brisko und sein einjähriger Sohn Ulven saßen geduldig nebeneinander, während Zimmermann die Post in die Briefkästen verteilte oder kamen mit an die Wohnungstür, wenn Einschreiben persönlich zugestellt werden mussten. Seine Kunden freuten sich über den vierbeinigen Besuch – sogar jene Frau, in deren Wohnung Brisko geradewegs verschwand, um Kontakt zur Hauskatze aufzunehmen. „Der wollte nur mal Guten Tag sagen, wir haben zu Hause auch eine Katze,“ grinst Zimmermann. „Wenn die Jungs mal nicht dabei waren, waren viele Kunden richtig enttäuscht. Aber bei Regen war nichts zu machen, da haben die keine Lust, rauszugehen.“ Eurasier sind ausgesprochen

**Eppendorfer Bürgerverein v. 1875**  
**Martinstraße 33, 20251 Hamburg,**  
**Tel. 040/46 96 11 06 · Fax 040/46 96 11 07**  
**EBV1875@t-online.de**

den Beruf mit dem Auslauf für die Hunde zu verbinden, entstand rein zufällig, als er in einer Arbeitspause mit Brisko Gassi ging. Er nahm ihn ein Stück mit und staunte darüber, wie schnell der Hund sich ans Laufen mit dem Postrad und den Großstadtverkehr gewöhnte. Als später Briskos Sohn Ulven dazu

geholt. Sein eigener Herr zu sein, die Pausen selbst einteilen zu können – das hat er an seinem Beruf immer geliebt. Irgendwann nahm er Brisko einfach mit zum Postamt in der Hoheluftchaussee. Als er um die Ecke bog, stand sein Chef vor dem Eingang und rauchte eine Zigarette. „Da blieb mir das Herz

## Wenn der Postmann zweimal bellt Briefträger Ernst Zimmermann ging täglich mit seinen Hunden auf Zustelltour. Jetzt verabschiedet er sich in den Ruhestand

Brisko liebevoll über den plüschigen Kopf. „Bei meinen Kunden hieß es nicht mehr: Da kommt die Post, sondern: Da kommen die Hunde.“ Das Klischee von der natürlichen Feindschaft zwischen Briefträger und Hund setzte er in seinem Zustellbezirk rund um die Eppendorfer Frickestraße, in der er auch lebt, außer Kraft. Die Anwohner freuten sich, wenn Zimmermann mit dem Fahrrad in ihre Straße einbog, dicht gefolgt vom weißen Brisko und schwarzen Ulven. Nur ein Anwohner hat sich einmal beschwert – ausgerechnet ein Hundehalter, der das Leben seines Schoßhündchens gefährdet sah. Dabei hatten die gutmütigen Eurasier noch nie Probleme mit Artgenossen. „Die sind extrem gut sozialisiert und haben eine hohe Reizschwelle,“ erklärt Zimmermann die typischen Charaktereigenschaften der relativ jungen Rasse, die aus Wolfsspitz, Chowchow und dem Schlitten-

gelessene Hunde, überhaupt nicht revierbildend und Fremden gegenüber freundlich-reserviert – ideale Voraussetzungen für den Kundenkontakt. Den drahtigen Mann hat die tägliche, berufsbedingte Bewegung sichtbar fit gehalten. Die Idee,

kam, lernte der sogar noch schneller: „Der hat sich alles von seinem Vater abgeguckt, da musste ich gar nicht viel machen.“

Eine offizielle Genehmigung hat Ernst Zimmermann bei der Post für seine tierischen Begleiter nie ein-

kurz stehen,“ gesteht Zimmermann. „Aber er hat selbst einen Hund und meinte, solange die Arbeit nicht leide, sei das in Ordnung.“ Die großen Hallen des Postamtes waren ein echtes Paradies für die Hunde. „Die haben da getobt und Pappkartons zerfetzt – natürlich keine Paketsendungen, sondern leere,“ grinst Zimmermann. Wenn er heute beim Gassigehen die Richtung Hoheluftchaussee einschlägt, ziehen die Hunde ungeduldig an der Leine – in freudiger Erwartung der Abenteuer in den Postamt-Hallen. Doch das ist nun vorbei. Zimmermann hat am 31. März seine Postuniform zum letzten Mal angezogen. Bald werden er und seine Frau Heike Hamburg verlassen und in ihr Haus auf Fehmarn ziehen. Statt Asphaltwüste warten dann Strand und Ostsee auf die „Jungs“ – und die Erinnerung an alte Zeiten, wenn der Insel-Briefträger sein Postrad vor dem Haus abstellte. **Miriam Flüß**



Fotos: André Byszio



### Welmoed 2010 Rosé Stellenbosch South Africa

0,75-Ltr-Fl. **5.95 €**

mit diesem **Coupon 4.50 €**



Eppendorfer Baum 7 · 20249 Hamburg  
 Tel. 040 / 47 47 17 · Fax 040/46 24 71  
 info@weinhaus-groehl.de · www.weinhaus-groehl.de

### Rezept im Juni

#### Lachs mit Kräuterbirnen

#### Zutaten für 4 Personen:

- 2 mittelgr. Birnen (reif)
- 1 Bund Dill
- 4 EL Butter
- 1/2 TL Salz
- 1 TL Senf
- etwas getr. Basilikum
- Pfeffer
- 2 Zwiebeln
- 2 Möhren
- 2 EL Hühnerbrühe instant
- 2 Tomaten
- 1 unbeh. Limette
- 4 Lachssteaks

**Zubereitung:** Birnen schälen, vierteln, Kerngehäuse entfernen, Dill kurz abbrausen, trockenschütteln und hacken. 2 EL Butter zerlassen mit Dill, Salz, Senf, Basilikum und Pfeffer mischen und die Birnen damit bestreichen. Zwiebeln putzen und in Ringe teilen, Möhren schälen und in Stifte schneiden. In 2 EL heißer Butter 2 Min. dünsten, die Hühnerbrühe dazugeben und weitere 5-10 Min. garen. Tomaten häuten, Limette heiß abwaschen, beides in Scheiben schneiden und zusammen mit den Lachssteaks zum Gemüse geben, zugedeckt nochmals 10 Min. dünsten. Birnenviertel, Lachssteaks und Gemüse auf Tellern anrichten, mit Dill und Limettenscheiben garnieren. Guten Appetit! **B.S.**